

Vita muntagnarda enturn 1950

Fotos da l'entira Svizra – er da l'Engiadina e da la Lumnezia

CLAUDIA CADRUVI / ANR

■ **Peter Ammon è in dals emprims fotograf svizzers che ha fatg maletgs en color. Uss è cumpari in cudesch cun fotografias d'enturn 1950. El cuntegna ina translaziun rumantscha, otg maletgs da l'Engiadina Bassa e dus da la Lumnezia.** «Schweizer Bergleben um 1950» è il titel dal cudesch ch'è cumpari tar «Aura» a Lucerna. Ils maletgs regordan a las fotografias dad Emil Brunner en il cudesch «Tausend Blicke». Ma entant che Brunner ha fatg ses purtrets d'uffants durant la guerra, è il fotograf Peter Ammon viaggià enturn 1950 atras la Svizra ed ha fotografà la vita muntagnarda.

Per il solit enconuschan ins be foto-

grafias en nair ed alv da quel temp. Ma Ammon ha fotografà en color. Perquai èn sias fotografias insatge singular. Ellas mussan in temp ch'ins enconuscha uschiglio be en tuns grischs. Perquai èn ins magari stut ch'i deva era da quel temp gia pullovers resch cotschens e rassas blauas.

Il fladar da la glied

Ammon ha fotografà mastergnants, signuns, tattas, uffants, urers ed artists. Il material per fotografar era da quel temp fitg char. El stueva calcular bain e pernottava savens en ses VW u sa metteva a durmir sper l'auto, sch'el era sin tura.

Cun sia lavur da la vita muntagnarda n'ha el betg vulì stgaffir in'ovra etnologica. El di: «Cura ch'jau era ensemen cun



Tschlin, Engiadina Bassa.



Ina tschavera en Lumnezia.

FOTOS P. AMMON

la glied, sentiv'jau lur patratgar e fladar, jau veseva la realitad da lur mintgadi, e gist quella vulev'jau fotografar.»

Dals maletgs che Ammon ha fatg enturn 1950 exista be pli ina pitschna part. Igl è la part che ses figl, Emanuel Ammon, aveva casualmain en salv cura ch'il bab ha fatg urden e bittà davent blier da ses material.

Il figl è er daventà fotograf ed el admira la lavur dal bab: Las fotografias mussian «ina avischinaziun plain respect a la vita da la glied simpla. Er las illuminaziuns natiralas plain atmosfera fan anc adina surstar mai, malgrà mia gronda experientscha professunalala.»

Il chapitel dal Grischun

Il cudesch è partì en set chapitels per set regions svizras. Il segund chapitel mussa radund ventg fotografias dal Grischun. Las bleras derivan da l'Engiadina Bassa e dal Puschlav. Duas fotografias èn fatgas en Lumnezia.

In maletg mussa ina cuschina cun avieul en l'Engiadina. Trais personas sesan en davos maisa e mangian, in um, ina dunna ed in mat. La fotografia regorda ins ad in disegnal dal cudesch «Ursin» che l'artist Alois Carigiet aveva illustrà a sias uras. Tgi sa, forsa sa tracti da la medema cuschina?

En Lumnezia ha Ammon er visità ina famiglia durant la tschavera. Il segund maletg lumnezian mussa ina mamma cun sia figlia durant far paun.

Ils maletgs dal Puschlav – tar in rasteler, tar il muliner e tar in vegl eremit – possedan bunamain la pli gronda intensitad en il chapitel grischun.

Sentiments melanconics

Il cudesch mussa in mund da fuainas, furnaschas e chischners. I para sco sche quest mund fiss daditg passà. Tuttina èsi pir 50 onns che quests maletgs èn vegnids fatgs. Resplendan las fotografias propi la vita da quel temp? Questa du-

monda va tras il chau sfegliand il cudesch.

En sasez n'emporti betg uschè blier, sche las fotografias resplendan la realitad d'enturn 1950. Ellas mussan en mintgac in mund autentic, mingatant er in zichel folcloristic, ch'existeva para anc qua u là avant 50 onns. In mund ch'è uss svanì. Perquai resentan ins forsa ina leva melanconia, contemplond il cudesch, era sch'ins n'ha gnanca enconuschì quest mund, ed era sch'ins na lascha gnanca en-crescher per fuainas e fugatschas.

Ina bella translaziun rumantscha

Ina particularitad dal cudesch è ch'el è vegnì edì en quatter linguas. La quarta lingua n'è per inagiada betg l'englais, ma bain il rumantsch. Gabriela Holderegger da la Lia Rumantscha ha procurà per ina bella translaziun.

Peter Ammon: «Schweizer Bergleben um 1950». Chasa editura Aura. 200 paginas. 78 francs. Lucerna 2006/2007.